



СТВОРЕННЯ НАВЧАЛЬНОГО ДОВІДНИКА ВІДМІНЮВАННЯ ДІЄСЛОВА У ФРАНЦУЗЬКІЙ МОВІ

Переваруха С.Г.

*Національний технічний університет
"Харківський політехнічний інститут",
м. Харків, вул. Пушкінська, 79/2, тел. 707–63–60,
e-mail: sofia.perevarukha@mail.ru*

Активне застосування комп'ютерних технологій відкриває доступ до нових джерел інформації, активізує навчально-пізнавальну діяльність, скорочує час вивчення мови, дає нові можливості для розвитку професійних навичок та їх вдосконалення, значно підвищує ефективність самостійної роботи. Тому надзвичайно важною стає розробка електронних засобів навчання зокрема у сфері іноземних мов.

При вивченні французької мови найбільших труднощів, на наш погляд, викликає засвоєння системи дієвідмінювання, оскільки вона є досить розгалуженою та має велику кількість винятків. Тому основною метою даної роботи стало створення довідника, який направлений на відпрацювання навичок відмінювання дієслів французької мови.

У процесі роботи над теоретичною частиною було зроблено огляд існуючих програм [4, 5] з вивчення французької мови, які можна умовно розділити за наступними напрямками:

- для засвоєння нових слів;
- для тренування французької вимови;
- для вивчення граматики;
- для загального підвищення рівня знання французької мови та інші.

Але серед знайдених програм, присвячених вивченню системи дієвідмінювання французької мови, більшість була лише готовими довідниками [4], а не навчальними програмами [5], у яких можна виконати вправи на закріплення навичок дієвідмінювання. Таким чином було зроблено висновок, що створення електронного навчального довідника з дієвідмінювання французької мови є актуальною задачею.

Для досягнення поставленої мети потрібно було вирішити наступні завдання:

- 1) побудувати алгоритм роботи електронного довідника;
- 2) створити базу даних закінчень та основ неправильних дієслів;
- 3) розробити інтерфейс та програмне забезпечення.

Алгоритм програми було засновано на граматиці французької мови. За основу було взято традиційний розподіл дієслів на три групи [1, 2] та розподіл за кількістю основ кожної групи [3]. У повному вираженні алгоритм є достатньо об'ємним, тому пропонується виділити 4 етапи основні етапи. На 1-ому етапі користувач обирає для дієвідмінювання дієслово будь-якої групи в інфінітиві. На 2-ому етапі програма виконує пошук цього слова у базі даних дієслів, ви-



значає групу, до якої воно відноситься, та відокремлює основу, а закінчення дієслова в інфінітиві відкидається. На 3-му етапі користувачеві пропонується дописати відповідне закінчення у кожній особі однини та множини до відокремленої основи. На 4-ому етапі програма робить перевірку відповідей, введених користувачем. У результаті програма міститиме різні вправи за складністю та типом, наприклад, для тренування дієслів 3-ої групи доцільно перевіряти не знання закінчень, а того, як змінюється основа. Тим не менш, загальна ідея залишається тією ж: проводимо опис закінчень дієслів та групуємо дієслова за типами основ у базі даних дієслів.

База даних навчального довідника складається з двох таблиць, куди внесено основи неправильних дієслів 2-ої та 3-ої групи та закінчення. Ці дві таблиці зв'язані між собою за особою та кількістю. Окремо створено таблицю неправильних дієслів 3 групи, які не мають правил дієвідмінювання.

Інтерфейс програми буде представлений наступним чином: програма буде мати 3 вкладки. Перша – «Довідка», де користувач введе інфінітив дієслова, та програма його відмінює та виведе форми слова. У наступній вкладці користувач може перевірити свої знання з дієвідмінювання 1 та 2 групи дієслів, під час виконання вправ, де програма надає особу та основу дієслова, а користувач має ввести закінчення та суфікси. В третій вкладці користувачеві надається лише інфінітив дієслова та особи, а користувач має ввести повністю дієслово. Окрім того для створення граматичних асоціацій на сторінці виводиться список дієслів, які відмінюються за тими же принципами, що і задане дієслово. Тобто при невірному виконанні вправи користувач зможе закріпити свої знання на інших дієсловах.

Таким чином, у ході роботи було описано особливості та ознаки кожної групи дієслів, які лягли в основу словозмінної парадигми дієвідмінювання французької мови у теперішньому часі. На основі цих особливостей та зроблених висновків після проведеного огляду існуючих програм було розроблено алгоритм для створення навчального довідника дієвідмінювання французької мови, будується база даних закінчень та розробляється програмне забезпечення.

Список літератури

1. *Опацький С. Є.* Français, niveau débutant: Підруч. для вищ. навч. закл. / Опацький С. Є. – Київ: «Перун», 2005. – 312 с.
2. *Попова И. Н., Казакова Ж. А., Ковальчук Г. М.* Французский язык. Учебник для I курса институтов и факультетов иностранных языков: учеб. пособие / Попова И. Н., Казакова Ж. А., Ковальчук Г. М. – Москва: «Нестор Академик», 1997. – 576 с.
3. *Christine Grall* Grammaire progressive du français/ Christine Grall – Paris: CLE International, 2003. – 192 p.
4. Довідник відмінювання французьких дієслів [Електронний ресурс] – Режим доступу: www.leconjugueur.com
5. Довідник відмінювання французьких дієслів з вправами [Електронний ресурс] – Режим доступу: www.bonjourdefrance.com